



Íslenska

UMHIRÐA OG ÞRIF

- Strax og hlífðarfilman hefur verið fjarlægð er yfirborðið sérstaklega viðkvæmt fyrir rispum.
- Þvoíð yfirborðið með mjúkum klút og mildri sápulausn (1% að hámarki) til að auka viðnám þess. Athugið! Notið ekki hreinsiefni sem innihalda alkóhól eða svarfefni.
- Þurrkið yfirborðið með mjúkum klút.

Fyrir dagleg þrif, sjá líð 2.

Norsk

RÅD OM VEDLIKEHOLD

- Umiddelbart etter at du har tatt bort beskyttelsesfilmen, er overflaten spesielt følsom for riper.
- For å gjøre overflaten mer slitesterk, bruk en myk klut og vask overflaten med vann og en mild såpeblanding (maks 1%). OBS! Bruk ikke midler som inneholder alkohol eller slipemidler.
- Tørk av overflaten med en myk klut.

For daglig vedlikehold, se punkt 2.

English

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

- Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches.
- To increase the surface's resistance, wash it with a soft cloth damped in a mild soap solution (max. 1%). Note! Do not use cleaners containing alcohol or abrasives.
- Wipe the surface dry with a soft cloth.

For daily cleaning, see point 2.

Deutsch

PFLEGEHINWEIS

- Direkt nach Abnehmen des Schutzfilms ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer.
- Zur Erhöhung der Strapazierfähigkeit die Oberfläche mit einem Tuch mit milder Seifenlauge (max. 1%) benetzen. WICHTIG! Keine alkoholhaltigen Mittel oder Schleifmittel verwenden.
- Die Oberfläche mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Zur täglichen Pflege bitte Punkt 2 beachten.

Français

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Lorsque vous venez de retirer le film protecteur, la surface est particulièrement sensible aux rayures.
- Pour renforcer la résistance de la surface, lavez-la à l'aide d'un chiffon doux, préalablement trempé dans une solution savonneuse (max. 1%). ATTENTION! Ne pas utiliser de produit contenant de l'alcool ou de l'abrasif.
- Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

Pour l'entretien quotidien : voir point 2.

Nederlands

ONDERHOUD

- Onmiddellijk nadat je de beschermfilm hebt verwijderd, is het oppervlak erg gevoelig voor krassen.
- Om de duurzaamheid van het oppervlak te versterken, gebruik een zachte doek en neem het oppervlak af met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). N.B. Gebruik geen middelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.
- Neem het oppervlak daarna af met een zachte doek.

Voor dagelijks onderhoud, zie punt 2.

Dansk

RÅD OM VEDLIGEHOJDELSE

- Lige efter du har fjernet beskyttelsesfilmen, er overfladen særlig modtagelig for ridser.
- For at styrke overfladen, vask den med en blød klud vredet op i en mild sæbeopløsning (max 1%). Bemærk! Anvend ikke rengøringsmidler med alkohol eller slibemiddel.
- Tør overfladen med en blød klud.

Daglig vedligeholdelse, se punkt 2.

Suomi

HOITO-OHJEET

- Kun olet poistanut suojakalvon, pinta on herkkä naarmuuntumiselle.
- Voit itse parantaa pinnan kestävyyttä. Käytä pehmeää liinaa ja pese pinta miedolla saippualluoksella (enintään 1%). HUOM! Älä käytä aineita, jotka sisältävät alkoholia tai hankausaineita.
- Kuivaa pinta pehmeällä rievulla.

Päivittäiset hoito-ohjeet, ks. kohta 2.

Svenska

SKÖTSELRÅD

- Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmen är ytan särskilt känslig för repor.
- För att förstärka ytans tålighet, använd en mjuk duk och tvätta ytan med en mild tvålösning (max. 1%). OBS! Använd ej medel som innehåller alkohol eller slipmedel.
- Torka av ytan med en mjuk trasa.

För daglig skötsel, se punkt 2.

Česky

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Ihned po odstranění ochranné fólie je povrch velmi citivý a může se snadno poškrábat.
- Odolnost povrchu proti poškození můžete zvýšit, jestliže ho umyjete měkkým hadříkem namočeným do jemného mýdlového roztoku (max. 1 %). Upozornění! Nepoužívejte žádný čisticí přípravek, který obsahuje alkohol nebo drsné částice.
- Povrch osušte měkkým hadříkem.

Běžná denní údržba viz bod č. 2.

Magyar

ÁPOLÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

- A védő filmréteg eltávolítása után a felület nagyon érzékeny a különböző karcokra.
- A felület ellenállóképességét növelheted, ha nedves ruhával enyhén szappanos oldattal (max. 1%-os) lemosod. Figyelem! Ne használj olyan tisztítót, mely alkoholt, vagy szemcsés anyagot tartalmaz.
- Töröld szárazra a felületet egy tiszta ruhával.

A napi tisztítással kapcsolatos teendőket lásd a 2. pontban.

Polski

INSTRUKCJE PIELĘGNACJI

- Bezpośrednio po zdjęciu folii ochronnej produkt jest najbardziej podatny na zadrapania.
- Aby poprawić wytrzymałość produktu myj go łagodnym roztworem mydłanym (roztwór maksymalnie 1%) i miękką szmatką. Uwaga! Nie używać detergentów z alkoholem i rozpuszczalnikami.
- Wytrzyj do sucha miękką szmatką.

Codzienna pielęgnacja - patrz punkt 2

Eesti

HOOLDUSJUHEND

- Koheselt peale kaitsekile eemaldamist on mööblipind eriti vastuvõtlik igasugustele kahjustustele.
- Pinna vastupidavamaks muutmiseks, peske seda pehme lapiga lahja seebiveega (max 1%).
- Pange tähele! Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi ja abrasiive.

Kuivatage pind pehme lapiga. Igapäevane puhastamine, vt punkti nr 2

Latviešu

KOPŠANAS UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

- Uzreiz pēc aizsargplēves noņemšanas virsma ir īpaši jūtīga pret skrāpējumiem.
- Lai uzlabotu virsmas pretestību, nomazgājiet ar maigu ziepjūdeni (maks. 1%) un mīkstu lupatu. Uzmanībai! Nelietojiet abrazīvus vai alkoholu saturošus mazgāšanas līdzekļus.
- Noslaukiet ar sausu lupatu.

Ikdienas tīrīšana: Skat. 2. punktu.

Portugues

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Imediatamente após ter retirado a película de proteção, a superfície fica especialmente sensível aos riscos.
- Para aumentar a sua resistência, limpe-a com um pano macio embebido numa solução de detergente suave (máx. 1%). Atenção! Não use produtos que contenham álcool ou abrasivos.
- Seque a superfície com um pano macio.

Para a limpeza diária, ver ponto 2.

Româna

INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Imediat după îndepărtarea învelișului protector, suprafața este expusă la zgărieturi.
- Pentru a crește rezistența suprafeței spal-o cu o cârpă moale, folosind o soluție de curățare cu acțiune redusă (max 1%). Atenție! Nu folosi soluții de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive.
- Șterge suprafața cu o cârpă moale.

Pentru curățare zilnică vezi punctul 2.

